



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

---

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



DC/91/70

ORIGINAL: English

DATE/DATUM: 1991-03-06

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS  
GENEVA

**DIPLOMATIC CONFERENCE  
FOR THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION  
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS  
Geneva, March 4 to 19, 1991**

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES  
GENEVE

**CONFERENCE DIPLOMATIQUE  
DE REVISION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES  
Genève, 4 - 19 mars 1991**

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN  
GENF

**DIPLOMATISCHE KONFERENZ  
ZUR REVISION DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS  
ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN  
Genf, 4. bis 19. März 1991**

**PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 16(1), INTRODUCTION**

submitted by the Delegation of New Zealand

It is proposed that Article 16(1), introduction, be worded as follows:

"(1) [Exhaustion of right] The breeder's right shall not extend to acts concerning any material of the protected variety, or of a variety covered by the provisions of Article 14(2), in respect of which the breeder has done or authorized any of the acts referred to in Article 14(1)(a) [which has been put on the market by the breeder or with his consent] in the territory of the Contracting Party concerned, or any material derived from the said material, unless such acts"

**PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 16.1), INTRODUCTION**

présentée par la délégation de la Nouvelle-Zélande

Il est proposé de rédiger l'article 16.1), introduction, comme suit :

"1) [Epuisement du droit] Le droit d'obtenteur ne s'étend pas aux actes concernant du matériel de sa variété ou d'une variété visée à l'article 14.2) à l'égard duquel l'obtenteur a accompli ou autorisé l'un quelconque des actes prévus à l'article 14.1)a) [qui a été mis dans le commerce] sur le territoire de la Partie contractante concernée [par l'obtenteur ou avec son consentement], ou du matériel dérivé dudit matériel, à moins que ces actes"

\* \* \* \* \*

**ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 16 ABSATZ 1 EINFÜHRUNG**

von der Delegation Neuseelands vorgelegt

Es wird vorgeschlagen, Artikel 16 Absatz 1 Einführung wie folgt abzufassen:

"(1) [Erschöpfung des Rechtes] Das Züchterrecht erstreckt sich nicht auf Handlungen hinsichtlich des Materials der geschützten Sorte oder einer in Artikel 14 Absatz 2 erwähnten Sorte, in bezug auf welches der Züchter im Hoheitsgebiet der betreffenden Vertragspartei eine der in Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe a erwähnte Handlung vorgenommen oder erlaubt hat [das im Hoheitsgebiet der betreffenden Vertragspartei vom Züchter oder mit seiner Zustimmung in den Verkehr gebracht worden ist], oder hinsichtlich des von jenem abgeleiteten Materials, es sei denn, dass diese Handlungen"

[End of document/  
Fin du document/  
Ende des Dokuments]